

日本楚辞研究论纲

徐志啸◎著

本书不仅对中国学者和读者了解日本的汉学研究状况有帮助，且对中日两国学者研究楚辞有参考借鉴价值。

◎本书作者系南通大学楚辞研究中心特聘研究员兼第一副主任

本书属于国家社科基金重大项目《东亚楚辞文献的发掘、整理与研究》相关系列之一。

(批准号: 13&ZD112)

日本楚辞研究论纲

徐志啸◎著



海峡出版发行集团 | 福建人民出版社
THE STRAITSPUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP | FUJIAN PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

日本楚辞研究论纲/徐志啸著. —福州: 福建人民出版社, 2015. 12
ISBN 978-7-211-07247-7

I. ①日… II. ①徐… III. ①楚辞研究—日本 IV. ①I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 275771 号

日本楚辞研究论纲

RIBEN CHUCI YANJIU LUNANG

作 者: 徐志啸

责任编辑: 林 顶

出版发行: 海峡出版发行集团

福建人民出版社

电 话: 0591-87533169(发行部)

网 址: <http://www.fjpph.com>

电子邮箱: fjpph7211@126.com

地 址: 福州市东水路 76 号

邮政编码: 350001

经 销: 福建新华发行(集团)有限责任公司

印 刷: 福州万达印刷有限公司

地 址: 福州市仓山区金山大道 618 号橘园洲工业园 19 号楼

开 本: 700 毫米×1000 毫米 1/16

印 张: 17

字 数: 230 千字

版 次: 2015 年 12 月第 1 版

2015 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-211-07247-7

定 价: 38.00 元

本书如有印装质量问题, 影响阅读, 请直接向承印厂调换

版权所有, 翻印必究

“飞天”的学者（代序）

郭 丹

2014年的阳春三月，从上海传来信息——徐志啸兄被甘肃省特聘为“飞天学者”、讲座教授，闻此讯，我由衷地为他高兴。

徐志啸兄是楚辞研究学者，他对楚辞自然异常熟悉，我看《离骚》里飞升天国遨游，上天入地求索，似乎也融化在他的血液里了，故而他也要“飞天”，要遨游，被聘为“飞天学者”，冥冥之中，似乎与他的学术生命有着必然的联系。

认识徐志啸兄是在1990年。那是在贵阳召开的中国屈原学会年会上，他在那次会议上作了很精彩的发言。事后知道，他是两个“唯一”：陈子展先生门下唯一的硕士，林庚先生门下唯一的中国博士——陈、林两位可都是海内外知名的大家啊！我曾对徐志啸兄说，你还是我们福州人培养的博士呢，因为林庚先生是福州人，林先生的先父林志钧，字宰平，号北云，也是一位大家，他与沈钧儒同为癸卯科举人，曾在北大哲学系兼过课，任过北洋政府司法部长，后为清华国学研究院导师，新中国成立后任国务院参事，他老人家还是闽派的著名诗人、著名法学家和哲学巨擘，著有《北云集》行世。看来，徐志啸兄的学术渊源，还有着我的家乡闽学一派的传统血脉呢。

此后不久，1994年，我看到了徐志啸兄在台湾三民书局出版的《楚辞综论》，这是他研究楚辞的一个阶段性成果，这在楚辞学界引起了相当反响。周建忠为此在他的《当代楚辞研究论纲》一书中专

辟一章，评述徐志啸楚辞研究的成就，周的评价可谓恰如其分。是的，仅就徐志啸对《九歌》研究来说，他从文化人类学、原始宗教学、民俗学的角度，对《九歌》的本意加以研索，揭橥《九歌》乃是远古时期楚人祈求农作物生长、人类生命繁衍的求生长繁殖之歌，又从《九歌》的原始面貌，推论它与古代“万舞”的关系，得出两者之间的演化关系，即“万舞”一原始《九歌》—屈原《九歌》的结论等，都令人耳目一新。

当徐志啸兄吟诵着屈原的诗句，从北大毕业到复旦时，命运给了他一个完全意想不到的安排，让他去了比较文学学科——一个他全然不熟悉的学科领域，这该是多大的学术考验啊！但不屈的徐志啸，居然利用它来了个时空跨越，正如《离骚》下半部所写主人公上天入地的遨游，聪明的徐志啸借此飞到了比较文学天地作精神遨游了。他早期写的《屈原与但丁》《屈原与普希金》，已显出了比较文学的思路痕迹，此后，经过多年勤奋努力，又陆续问世了《比较文学与中国古典文学》《中外文学比较》《中国比较文学简史》《日本楚辞研究论纲》，以及中西比较视野下的《文心雕龙》研究、比较文学视野下的中国文学史研究、《北美学者中国古代诗学研究》等论著。他的《中国比较文学简史》，对比较文学在中国的历史渊源、发展流变以及其成为一门具有独立学术地位与价值的学科，作了全景式的描绘，对中国比较文学学者在各个历史时期的贡献，做了细致的剖析品评，受到了著名学者贾植芳先生的高度赞扬。徐志啸兄在比较文学领域里纵情遨游，但这个遨游与屈原所想象的遨游不一样，他不是凭空臆想，而是依着扎实的学识功力，描画出了属于他自己个人独特特色的遨游轨迹。

多年来，徐志啸兄应邀飞到了亚洲、非洲、欧洲、美洲等许多国家，讲学、作学术演讲、参加国际学术会议，特别是应邀登上了哈佛、耶鲁、普林斯顿、东京大学等世界名校的讲坛作学术演讲，为中国古代文学的传播和比较文学的跨国研究，尽情遨游。他这样的遨游，有一个鲜明特点，乃以文会友——他与日本学者石川三佐

男、与美国学者柯马丁、与法国学者雷米·马诸又、与港台学者黄维樑等，因学术交流而成为挚友。黄维樑教授曾专门写了一篇文章，题为《徐志摩，啊不，徐志嘯》，以灵动而融戏谑的口吻，回忆他与徐志嘯的愉快交往。徐志嘯还曾应邀赴台湾佛光大学讲学，而整个学年该校文学院仅邀请二位学者讲学，另一位乃是国际著名学者叶嘉莹先生。也因此，他与叶嘉莹先生的学术交往和友情，促成他写出了《华裔汉学家叶嘉莹与中西诗学》这部著作，这是他的学术敏锐，从而玉成了比较文学研究的又一成果。眼下时兴“混搭”“跨界”，时兴学科交叉，徐兄从上古先秦文学跳到跨国比较文学，就学术意义看，他的这种“混搭”与“跨界”，无疑十分成功。

近期我还得知，“飞天”的徐志嘯兄正被国外一所大学聘为客座教授，在驻校讲学，而甘肃省特聘他为讲座教授，要他每年必须定期前往讲学，这正如他自己所说：“这意味着我的学术道路还不能中断，还要继续走下去。”

看来，已届荣休的徐志嘯兄真是“飞天”的学者，壮心不已啊！——我对他充满着期待。

如今，他的跨国度的比较文学与楚辞研究的专著《日本楚辞研究论纲》即将再版问世，承他美意，特以此文代序，相信此书定会再次受到中日学界的好评。

2015年10月18日

前 言

随着国际文化交流的日益扩大与频繁，中国学者将越来越重视和关注海外汉学研究，这是一块亟待开垦的领地。从比较文学来说，到 20 世纪末，一方面引入了比较文化，大大拓宽了研究的领域与范围，使文学与文化有机地结合了起来，这将更有助于对文学作全方位的宏观审视与比较；另一方面，对于比较文学自身，也在不断地补充和充实新的学科内容与成分，俾使整个学科向着更健全的方向发展。海外汉学研究（也称域外中国文学研究）便是近些年来新拓展的分支学科之一。

从中国文学研究来说，不论古代文学研究还是现当代文学研究，伴随着社会的日渐开放，学者们的视野也已不仅局限于国内（大陆）的天地了。台港澳和国外的研究成果与动向日益成为人们关注的对象，他们的研究在相当程度上会给予我们启示与借鉴，拓宽我们的视野，促使我们的研究向着更深广的方向迈进。我们也可以借此了解域外同行们的研究历史与现状，启发自己的思路，同时扩大中国文学与文化在全世界范围的传播与影响。

作为中国古代文学发展史上重要内容之一的楚辞，不仅在中国有着源远流长的影响和研究史，在东邻日本，也有着较为漫长的影响历史，日本学者对它有着浓厚的兴趣。大约从 17 世纪开始，伴随着楚辞在日本的流传，便有了翻译介绍的注译本，19 世纪下半叶以后，涌现了一批学者，他们不光是翻译注解，还进行专门的研究，并陆续撰写了不少研究专著，形成了 20 世纪日本的楚辞研究热。这种状况，在世界其他国家很少见，颇值得中国学者的重视。历史上，

由于日本特殊的地理和文化条件，日本学者（还包括很多普通民众）对中国文化与文学非常重视，从而产生了汉学（早期称为支那学）研究，而对楚辞的研究则是其中的分支之一。

本书拟依循历史发展的轨迹，对日本汉学界研究楚辞的历史，作纵向与横向相结合的鸟瞰与描述：纵向——自 17 世纪（及其前）至 20 世纪末，对日本楚辞研究各阶段的概况作分析阐述，力求概括其研究特点；横向——评述代表性学者及其著作，指出其成就、特点及不足，并从中发掘日本学者研究楚辞的新方法、新思路、新创见，以利中国学者参考借鉴。在此基础上，努力作中日两国学者楚辞研究的比较对照，以求各取所长，各补所短，交流融合，促进楚辞学的深入发展，推动两国文化的交流与发展。

本书旨在对日本历代的楚辞研究作较为系统的梳理，并作出历史性的概括与总结，在日本本土，迄今尚无人涉及此课题。笔者试图通过本书，让日本学者能借助中国学者的眼光与判断，审视日本的楚辞研究，同时，也期望能为中国学者在楚辞研究方面提供日本学者富有价值的参考性借鉴，从而有助于两国学者互相切磋共同提高。至于日本学者在其研究中所提出的一些不甚符合中国历史与文化实际的见解，本书则作了实事求是的分析与评述，辨伪存真，以理服人。

毫无疑问，本书的撰写出版，对于中国文学与文化的海外传播，对于中日两国间的学术文化交流，以及扩大中国与国际间的文化交往，应该都会有所助益。

目 录

上 编

第一章 中日文化交流与日本汉学研究	(3)
一、中日文化交流的历史背景	(3)
二、日本的汉学(文学)研究	(5)
第二章 日本早期楚辞研究	(11)
一、早期概况略述	(11)
二、西村硕园的研究	(14)
第三章 日本现代楚辞研究	(18)
一、概貌综述	(18)
二、代表学者及其论著	(21)
三、中年学者的崛起	(29)
第四章 日本学者的楚辞持疑论	(35)
一、屈原否定论	(35)
二、对屈原作品的质疑	(40)
附：与日本学者商榷	
——论《天问》《橘颂》题旨与来源	(45)
第五章 中日学者现代楚辞研究比较	(55)
一、总体特点比较	(55)
二、“对话录”的具体表述	(61)

下 编

第六章 竹治贞夫对楚辞学的贡献	(77)
一、特点与成就简述	(77)
二、《楚辞研究》的贡献	(79)
第七章 藤野岩友《巫系文学论》评议	(89)
一、研究成果总体概述	(89)
二、“巫系文学表”评议	(93)
第八章 赤塚忠的楚辞研究	(100)
一、研究特点及简况	(100)
二、《楚辞研究》评述	(101)
第九章 星川清孝与冈村繁	(109)
一、星川清孝的研究特色	(109)
二、冈村繁独创异说	(116)
第十章 考古资料与传统文献的结合	(123)
一、重视考古资料的《九歌》研究	(123)
二、向传统大胆挑战	(128)
附录	(131)
一、日本楚辞研究著作述略	(131)
二、日本楚辞研究论文目录	(136)
三、日本楚辞学者简介	(151)
四、参考引用书目（中国部分）	(153)

集外补缀

论楚骚诗学	(157)
20 世纪楚辞研究代表著作述评	(167)
陈子展先生及其治学	(191)

附录一：陈子展先生生平及著述简表	(214)
附录二：陈子展先生著作目录	(218)
诗人·学者·导师	
——贺林庚师九秩晋五	(219)
我与楚辞研究	(227)
驰骋云梦 面向世界	
——徐志啸论	周建忠 (233)
楚学博士	
——记徐志啸	周曙汛 (248)
博采众说 独创新见	
——评徐志啸《楚辞综论》	潘啸龙 (251)
写真展奇论诗骚	
——评徐志啸《先秦诗》	蒋 方 (256)
再版后记	(260)

A large, light gray decorative swirl pattern that starts from the top right and curves downwards and to the left, ending near the bottom right corner of the page.

上 编

第一章 中日文化交流与日本汉学研究

一、中日文化交流的历史背景

地处东瀛、与中国一衣带水的邻邦日本，由于特殊的地理位置条件，自古以来与中国有着割不断的交往历史。早在班固的《汉书·地理志》中即有了关于东方海上岛屿“倭人”的记载，范晔的《后汉书·东夷传》中更有中日开始外交往来的最早记录，之后的日本（称为邪马台国，其时日本列岛尚未统一）与中国之间已有使者往返，中国文化这时开始传入日本。到日本大和国建立、日本列岛统一后，中日之间的交往及文化交流更趋繁多，两国之间的往来已十分密切，尤其是文化的交流（主要是日本向中国朝廷朝贡和中国文化输入日本），促使日本早期文化中汉文化成分形成并日趋浓厚。与此同时，汉字、儒学及佛教等中国文化的典型代表先后传入日本（需说明的是，佛教并非中国特产，因它由中国而传入日本，便染上了中国色彩），更是大大促进了日本从上到下的汉化。而因中国先进的文化思想和制度的关系，在国家体制的确立上，日本也受了中国的影响。日本历史上占有重要地位和影响的飞鸟文化，很大程度上是仰仗了中国南北朝文化和佛教的源源不断输入。到奈良时代，也即中国的唐代，中日之间的文化交往达到了高潮，其时，日本派遣了大批遣唐使、留学生、留学僧，他们带回了大量的中国文化典籍，促使日本奈良时代（白凤文化与天平文化）以及平安时代的文化得

以蓬勃发展。此时，佛教、神道、假名、文学、建筑、雕刻、绘画、音乐、书道、茶道、教育、学术，等等方面，无不因受中国影响而染上中国色彩，得到了迅速发展。之后，中国宋代的朱熹思想和宋明理学，清代的乾嘉学派和考据学风，以及历史学（历史著作编撰和史学思想）、文化出版（类书丛书的编辑出版）等，都大大影响了日本的文化与思想学术界。这种现象一直持续到日本的明治维新前夕。明治维新时，情况发生了很大变化，日本开始全面推行欧化（西化）政策，对东方中国的态度有所改变，致使中国文化受到了较大程度的压制甚至排斥（近现代时期，日本还发动了罪恶的侵华战争）。但因历史和地理的诸种因素，中国的汉文化并没在日本消失，其深远影响依然存在，它们仍顽强地表现在日本社会与文化的多个方面，包括文字、文化习俗、宗教思想、文学艺术，以及学术研究等多方面。

应该承认，上述的中日文化交往历史中，早期阶段的文化交流主要是日本接受中国的影响，而且这种接受基本上是日本处于主动的。这是因为古代的日本，各方面条件都远远落后于中国，作为岛国之民的他们，有一种强烈的自强欲望，他们努力要从中国吸取先进的东西，以发展和壮大自己。唐朝时期大批日本遣唐使和留学生将中国文化（包括典籍等）带回日本，便是显例，这大大促进了日本文化的发展。从文学方面来说，随着《论语》《诗经》《楚辞》《史记》《文选》及唐诗等典籍和文学作品的输入日本——或以汉文直接流行，或附加日文训读流传，日本的文学面貌也为之一变，在此基础上的汉文创作和汉学研究也就伴之而生。早期问世的《万叶集》《怀风藻》等和歌及汉诗集，即是这种条件下的自然产物。12—17世纪的中世纪时期（日本镰仓初期到江户初期），佛教界诗僧们创作大批汉诗，也是受中国文学影响的结果（包括佛教思想和作品的艺术形式）。到江户时代，一批对汉学有浓厚兴趣的人士从创作开始进入研究，致使汉学研究的成果陆续问世，这可以说是日本汉学研究的肇端期，它标志中日文化交流进入了新的更为深入的阶段。应该

说，日本的楚辞研究在这时开始了它的早期萌芽阶段的学术史。有一个事实必须引起我们的重视，很可能很多中国学者并不知晓：在日本，从史学角度认识，有一种学说认为，楚国是日本人的故乡，日本民族的祖先是楚民族，由此，楚辞在日本受到重视，也就成了自然而然的事了。（1972年日本首相田中角荣访问中国，毛泽东主席将朱熹《楚辞集注》一书作为礼品赠送给他，引起日本国内较大反响）笔者不知道，何故日本史学界会有学者认为楚国是日本人的故乡、楚人是日本人的祖先？事实凭据在何处？莫非考证证实，秦始皇时期东渡的徐福等人真的抵达了日本，且徐福等人均为楚人，由此而推断得出？抑或还有更早的史料依据，表明日本人乃楚人移民的后裔？这个看法，在中国学者看来，显然是不可能成立的，但日本史学界既有此一说，且楚辞确在日本流传并产生了早期的研究，那这一说法不妨作为我们认识日本接受楚辞并产生浓厚研究风气的因素之一，倒也不无助益。

这里，还需要说明两点：第一，日本所谓的汉学研究，并非单指文学，而是包括了思想文化等多方面的研究，这一点，在早期阶段尤为明显（其实到21世纪的今天，实际也还如此），而早期阶段的汉学研究，更多地乃偏重于儒家思想及佛教等的研究；第二，日本的汉学研究史，有它的历史阶段性，作为文学分支言，它的开始时代相对较晚些，从时间上分，大致为江户时代（明治时代前），明治时代及其后，20世纪后半期三大阶段，第一阶段是创立期（这之前基本上只能称为萌芽期），第二阶段是发展期，第三阶段是成熟期。本书以下所要论述的日本的楚辞研究，其早期实际上应始于江户时代，但因要涉及更早期的萌芽阶段状况，故需适当向前作些延伸。

二、日本的汉学（文学）研究

日本对中国文学的专门研究，从名称上来说，有多种：早先属

于支那学（支那文学），这是因为历史因素的缘故，日本在明治维新后，对中国的态度有所改变，含有了蔑视成分，于是称中国为支那，称中国人为支那人，因而研究中国的学问，也便成了支那学，不过，这个支那学所包含的内容非常多，中国文学只是分支之一。20世纪50年代（或说“二战”后）开始，情况有了变化，支那学改称汉学，支那文学也就成了汉学的一个分支，以后一直沿用至今（也有少数仍用支那学名称的）。不过，研究中国的学问也有称中国学的，这个概念涉及的范围较大，凡涉及中国的所有学科，都在范围之内——政治、经济、教育、哲学、历史、文化、科学、文学，甚至军事也包括在内。此外，还有东洋学和东方学，前者有的专指日本研究，有的等同于后者，研究包括印度、朝鲜、中国、日本等国在内的所有亚洲东方国家。从今天来说，专门针对中国文学的研究，包括古代与现代，一般都称为汉学（Sinology），自然，Sinology这个概念实际包含的内容，不仅限于文学，它涉及了中国学术的各方面（包括人文科学、社会科学，甚至自然科学），是个大范畴概念，它与洋学（早先又称兰学，由荷兰传入日本，专研欧美的学问）；和学（或称国学和日本学，专研日本的学问），并列为日本的“三大学”。

需要说明的是，本文所述汉学，主要指文学范畴，不包括其他学科领域。

日本的汉学研究，与我们中国的学术研究相比较，既有相同处，也有不同处。首先，和中国有传统治学世代沿袭的风气一样，日本也有父子、兄弟、叔侄，甚至祖孙三代同研汉学且成就斐然者。如盐谷温，本人是东京大学汉学教授，伯祖、祖父及父亲均任儒官，都有汉学著作，而他的儿子也在大学任教汉学；又如小川环树，本人是京都大学汉学教授，父亲是从事中国地理沿革研究的教授，兄长是中国考古学的专家，父子三人都是京都大学的著名汉学教授。类似例子在汉学的其他分支，如哲学、历史学、考古学等领域中，不胜枚举。不过，日本学者研治汉学，与中国学者不同，他们重视